

Art. 5. Dit decreet treedt in werking op 1 juli 1997.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Namen, 26 juni 1997.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, Buitenlandse Handel, K.M.O.'s, Toerisme en Patrimonium,
R. COLLIGNON

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Uitrustingen en Vervoer,
M. LEBRUN

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,
B. ANSELME

De Minister van Begroting en Financiën, Tewerkstelling en Vorming,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,
G. LUTGEN

De Minister van Sociale Actie, Huisvesting en Gezondheid,
W. TAMINIAUX

De Minister van Onderzoek, Technologische Ontwikkeling, Sport en Internationale Betrekkingen,
W. ANCIEN



F. 97 — 1309

[C - 97/27329]

12 JUNI 1997. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 21 avril 1994 établissant les règles de l'enquête publique et de la consultation relatives à la planification d'environnement dans le cadre du développement durable

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 21 avril 1994 relatif à la planification en matière d'environnement dans le cadre du développement durable, notamment les articles 15 et 18;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 21 avril 1994 établissant les règles de l'enquête publique et de la consultation relatives à la planification d'environnement dans le cadre du développement durable, notamment l'article 3;

Vu l'urgence motivée par la nécessité d'adopter, sans délai, un nouveau plan wallon des déchets et de prendre toutes les mesures utiles afin de pouvoir soumettre le projet de plan des déchets à enquête publique suivant des modalités qui assurent une participation optimale de la population;

Considérant que cette participation optimale pourrait être mise en cause dans la mesure où l'enquête publique se déroulera durant les mois de juillet et août et où l'arrêté du Gouvernement wallon du 21 avril 1994 établissant les règles de l'enquête publique et de la consultation relatives à la planification d'environnement dans le cadre du développement durable ne prévoit pas, même partiellement, de suspension de délais durant cette période;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 4 juin 1997, en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 2^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,

Arrête :

Article 1^{er}. L'article 3 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 21 avril 1994 établissant les règles de l'enquête publique et de la consultation relatives à la planification d'environnement dans le cadre du développement durable est complété par un point 8 libellé comme suit :

« 8. Le délai d'enquête publique est suspendu du 15 juillet au 15 août sans préjudice du droit de consultation et d'avis prévus aux points 3 à 6 du présent article. »

Art. 2. Le Ministre de l'Environnement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 12 juin 1997.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des P.M.E, du Tourisme et du Patrimoine,
R. COLLIGNON

Le Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,
G. LUTGEN

ÜBERSETZUNG

D. 97 — 1309

[C - 97/27329]

12. JUNI 1997 — Erlaß der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 21. April 1994 zur Festlegung der Regelungen für die öffentliche Untersuchung und die Konsultation zur Umweltplanung im Rahmen einer nachhaltigen Entwicklung

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 21. April 1994 zur umweltspezifischen Planung im Rahmen einer nachhaltigen Entwicklung, insbesondere der Artikel 15 und 18;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 21. April 1994 zur Festlegung der Regelungen für die öffentliche Untersuchung und die Konsultation zur Umweltplanung im Rahmen einer nachhaltigen Entwicklung, insbesondere des Artikels 3;

In Erwägung der Dringlichkeit, die durch die Notwendigkeit begründet wird, unverzüglich einen neuen wallonischen Abfallplan zu verabschieden und die gesamten Maßnahmen zu treffen, um den Abfallplanentwurf einer öffentlichen Untersuchung zu unterwerfen, und zwar nach Modalitäten, die eine optimale Beteiligung der Bevölkerung gewährleisten;

In der Erwägung, daß diese optimale Beteiligung erneut in Frage gestellt werden könnte, da die öffentliche Untersuchung im Laufe der Monate Juli und August stattfinden soll und der Erlaß der Wallonischen Regierung vom 21. April 1994 zur Festlegung der Regelungen für die öffentliche Untersuchung und die Konsultation zur Umweltplanung im Rahmen einer nachhaltigen Entwicklung keine Fristaussetzung während dieser Periode vorsieht, sei es auch nur teilweise;

Aufgrund des am 4. Juni 1997 abgegebenen Gutachtens des Staatsrats, in Anwendung von Artikel 84, Absatz 1, 2° der koordinierten Gesetze über den Staatsrat;

Auf Vorschlag des Ministers der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft,

Beschließt:

Artikel 1 - Artikel 3 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 21. April 1994 zur Festlegung der Regelungen für die öffentliche Untersuchung und die Konsultation zur Umweltplanung im Rahmen einer nachhaltigen Entwicklung wird durch einen Punkt 8 mit folgendem Wortlaut ergänzt :

« 8. Die Frist der öffentlichen Untersuchung wird vom 15. Juli bis zum 15. August ausgesetzt, unbeschadet des in Punkten 3 bis 6 des vorliegenden Artikels vorgesehenen Konsultations- und Stellungnahmerechts. »

Art. 2 - Der Minister der Umwelt wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 12. Juni 1997

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,
beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den K.M.B., dem Tourismus und dem Erbe,
R. COLLIGNON

Der Minister der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft,
G. LUTGEN

—————
VERTALING

N. 97 — 1309

[C — 97/27329]

12 JUNI 1997. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 21 april 1994 tot vaststelling van de regels voor het openbaar onderzoek en de raadpleging betreffende de milieuplanning in het kader van de duurzame ontwikkeling

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 21 april 1994 betreffende de milieuplanning in het kader van de duurzame ontwikkeling, inzonderheid op de artikelen 15 en 18;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 21 april 1994 tot vaststelling van de regels voor het openbaar onderzoek en de raadpleging betreffende de milieuplanning in het kader van de duurzame ontwikkeling, inzonderheid op artikel 3;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid, die gemotiveerd wordt door het feit dat zo spoedig mogelijk een nieuw Waals afvalplan moet worden goedgekeurd en dat de nodige maatregelen moeten worden getroffen om het ontwerp van afvalplan aan een openbaar onderzoek te onderwerpen onder voorwaarden die de optimale deelneming van de bevolking waarborgen;

Overwegende dat deze optimale deelneming in het geding zou kunnen worden gebracht, aangezien het openbaar onderzoek zal plaatsvinden in de loop van de maanden juli en augustus en aangezien het besluit van de Waalse Regering van 21 april 1994 tot vaststelling van de regels voor het openbaar onderzoek en de raadpleging betreffende de milieuplanning in het kader van de duurzame ontwikkeling niet voorziet in een termijnschorsing tijdens die periode, zelfs niet in een gedeeltelijke schorsing;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 4 juni 1997, overeenkomstig artikel 84, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Leefmilieu,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 3 van het besluit van de Waalse Regering van 21 april 1994 tot vaststelling van de regels voor het openbaar onderzoek en de raadpleging betreffende de milieuplanning in het kader van de duurzame ontwikkeling wordt met een punt 8 aangevuld, luidend als volgt :

« 8. De termijn van het openbaar onderzoek wordt van 15 juli tot 15 augustus geschorst, onverminderd het raadplegings- en adviesrecht dat bedoeld wordt onder de punten 3 à 6 van dat artikel. »

Art. 2. De Minister van Leefmilieu is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 12 juni 1997.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, Buitenlandse Handel, K.M.O.'s, Toerisme en Patrimonium,
R. COLLIGNON

De Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,
G. LUTGEN